صدقي علي أزايكو

# تيميتار

مجموعة شعرية أمازيغية



منشورات

الثمن [illegible] درهم

رقم الايداع القانوني : 203 / 1989

مطبعة عكاظ 12 زنقة أبو نواس — الرباط —



# تارّاكت

تادلا ياد ن-وجدّيك، ءوركّيخت ءي‌ييمّي لّي كّيكّي ءور ءينغين ءاسافو ن-تمازيغت واخّات ءينغا نتّات، تدّر نيت سول.

ءوركّيخت ءي-ييزنزام لّي-ييتّي فكانين ءاوال غ-وزمز ءاضرضور. تّان-ييتّي كنفيس ءامود.. ن-واوال.

# كيف تقرأ
# مَامْنْغْ ءَ اتَّاقْرَاتْ

## 1. ءِيدْ وَانْصَابْ

ـَــ = ا ، زوند : ءامـان = أَمَــنْ

ـُــ = و ، زوند : ءوسمان = أُسْمَنْ

ـِــ = ي ، زوند : ءيـدّر = إِدَّرْ

## 2. ءيدلِيـفْبِي ن ـ ءوكْثّاي

كَان ءاكّ زوند وين تاعرابت ءامر غنويد لّيد يوشكان :

جْ : ءيغ ءيلا سنات تنقّاض ، ءارت ناقّرا جيم ءيضنين ( جيم مفخمة ) زوند : ءادّجار .

زْ : ءيغ ءيلا تانقّيط غ ـ ءيزدار ، ءارت ناقّرا زاي ءيضنين ( زاي مفخمة ) ، زوند : ءيزنـبـرام .

لْ : ءيغ ءيلا تانقّيط غ ـ ءيزدار ، ءارت ناقّرا لام ءيضنين ( لام مفخمة ) ، زوند : تازالّيت .

كْ : ءيغ ءيلا غ ـ ءوزلماض نّس " واو " ءيمزّيّن ( ـُ ) ، ءارت ناقّرا كاف " د ـ واو ( كُوْ ) ، زوند : ءاكْتفاي .

ݣْ : ءيغ ءيلا غ ـ ءوزلماض نّس " واو " ءيمزّيّن ( ـُ ) ، ءارت ناقّرا ݣاف " د ـ واو ( ݣُوْ ) ، زوند : ءاݣْتّرام .

## 3. كرا ياضنين

ءيغ تلّا تلدايت (-) غ ڭر سين ءيوائيون، ءارتن ناقّرا زونـــد ءيغ مونّ، زوند ءيغ ڭان يان ؛ زوند : غ-ءيتران = غِـيـتْرَانْ، ءا-سّرس = أَسْرْسْ ، ءور-ءا-شّول ءالّان = أُرَشُّلْ ...
ءا-تّيت ءيسغ = أَيْتّْ ...، ءاد-ءاكّد = أَدَكّْ ، ءونا ن-ءيرافان = ءونا يِرَفَنْ ، ءيسمسر-ءاخ = إِسْمْسْرَخْ ، ءينّا غ-نّ ءيـــلّا = إِنَّ غْنّْ ءيلّا .



## ءاوال

ءاوال ءينو ڭان ءأمازيغ
ءورتن ءيسّن يان
ءوسين ءورد ءيميكّ
ماد ءيرضرن ءا-سّرس ءيحوش ؟
نكّي كابدا ءيتّياڭالن
ءاوال نّخ ءوڭلن
ءيزاكارن غ-ءومڭرض
ءيلس ءينو دّرن ءوكان
ءار ءوكان ساوالن
ڭر ءيضرضار ، ءور رمين

تاڭوري ءيروفان ءيقّاند
ءاتّنغ ءيرافان



ءاوال ءينو ڭان ءامازيغ
ءورتن ءيري يان
كرا نّاند ءيڭّا تاوارڭيت
ءيدّو فلن-ءاخ
ءيسمد يـيّد ءينّا:
هانّ ءور ءا-سّار ءيفّوغ
كرا نّان
كيڭان ءادّ ءيكتي واوال نّون
مدّن ءوڭّـين
ءاد ءاكّ ءاضنّ غمكلّي توضنت

ءاوال ءينو ڭان ءامازيغ
ران ءا-سّول رزين
ءازمز ءيفسّي
سّرغين غ-ءولاون تاكات
ڭين ءيتران
منا كّارن
غ-يڭنوان نّخ ...

رّباط، 8/4/1978



# غاسّاد ما يوفا

غاسّاد ما يوفا ؟
ءور ءيڭي زوند ءوسّان ؟
ءيزد ءيكالن كا-سّول
ءور ءيلّين غ-دّو ءيڭنوان ؟
ءيزد ءامان ءاغ مّوتنت تاضّانڭيوين ؟
ءيزد ءاياضو كيّين
ءورسول ءا-ترزّات
ءابلا تيڭومنيوين
ءاحّي تيطّ ءينو بلا كمّين
ءاخدّوج ءينو
ءور ءا-ترزّا بلا ءاضان

ءيبّي غـ-وول ءينو كيڭان
تايري كاد سنّيخ
سّـنخ نيت ءاسافار ءينو
ماشّ ءور ءات زرّاخ
ءيلاّ خـ-تامانو ياڭّوك
ءيزد ءيبّيد وول نّون
ءاوينو غـ-ءوزرو
ءيسك ءاكّ ءور هوّلخ ؟



لّيخكم زريخ كاد ءورمخ
تاطّفي تين تودرت
تيميضى بلا كمّين ءاد زريخ
ءور ڭادّان ديتون
ءافولكي لّي توسيت ءاخدّوج
يات توالا ءاد لولان .

ءيزد ءيزولا ن-ءيزنكاض
ءازّار ءيكّيلالن
ءيزد ءاجدّيك ءايفسان
غ-ءودم زوند ءايوّر
ءيزد ءاسلال ن-تامّنت ءا-يكّان
نكّر توخسين-ءانّ
ءيزد ءا-خدّوج تامزوت ءوفلكي بلا كمّ
ءيس نيت تلاّ غ-ءيكّنوان
ءور تاماخ غيكان ...

أكّادير، غشت 1968



# جانبيّي

جانبيّي ءيدلتّ ءومدلو
ما كّيّس ءيدل ؟
تيرّوكّزا
تامّارا
د-تكّوضي غ-ءولاون
تاروا ن-تمازيرت ءينو كّيس
ءور ميارن
توروتّن ءاتافوكت
ءامدلو ءورت ميارن

تايري ن-تمازيرت
ءايت دار
ءاتّن ءيزّوكْن ...
ءاركْن نقّان ءاوسّان
ءايسكّاسن
يان واسّ ءاس ءا-تقّلن
ءورد لكيمن ...



جانبيّي سّوس ءامدلو
ها تفوكت
لوح س-ءونزكْوم
ءاسي تومرت غ-ءيفاسّن
ءور ياكّْولْك غ-ووسّان نّخ
واسّ مقّورن ...

باريز، غوشت 1969

# تاڭوري

تاڭورى ءيلان ءاتيكْ نّس
ءورتّ ءيري يان
توسي-يّي تڭا ءاصلّاب ءينْو
نتّات ءاد ءوفيخ
ءور ءايّي ترارا
ءوري تڭي خ-تزلماضين
ءينّا خ-ساولخ ءامونت
توسي-يّي كيڭان



ءيغ ءور نطّف ءامدّاكّل
نتّات ءاتّ ءيڭان
ءيغ ءاكّ نطّف ءامدّاكّل
ءور ءا-سّار ءافين
تاڭوري تڭا تاڭوضي
توسيتنت ءوكان

تفسّا زوند
ءيغ مناڭّارن ءيزنزام ءاوال
تڭا زوند
ءامزّوغ ءيضرضار ءيغ ءوسين
ءاوال ءارت تّمنيدن
خ- تيلّاس نڭاران
ءورسّينّ كيڭان
ءيغال كيوان ءاغال نّس



تسكر ما-ءور ءورمن مدّن
ءورجّيت رزين
غ- غيلّي غ- ءوريوفي ييزم
ءا يسكر ءاغاراس
ءاتّوت ءيزري هربوب
ءاشكو ءيسّن ءي- واوال

تاڭّوري ءاغ راد مناڭّارن
ويلّي-نّ ءورنتام
نتّات ءا-رادسّودوخ
ءازمز نّس ءاياد
نتّات ءا-راد نسّودو
ءازمزنّس ءاياد

رّباط، 30/9/1978



# يات...

سكرخ خ-تايرى نّم تاوارڭيت
دّمخ ءاسنت
سكرخ تيفراوين ءايلّخ
ءاكال ءور ءوسين
مايوسي-وول ءينو غينّ
ءيس غين ءا-يّيت ءامون؟
سكرخ-نّ تيڭّمّا غ-يتران
ءوفنت لجنت
ءور-ءا سول زرّاخ مدّن
نكّني كا-سّول ءيلّان

غاس-ّلي غ-ريغ ءاكّم غـُيخ
غ-ءوفوس ءافاسي
نتّودو فليلّيس ندّو
س-واسيف ن-ءيڭنوان
نكشم ڭيس ءاغاد ن-تايري
نفسي ڭيسنت



غاسّانّ ءا-تّسيتّيت ءودم
لّي س-يتّي تيويت
تاسيدّ وايّاض
ءورجّين-د نكّين ءاتّ ءيسّن
تجويت تاسڭا نو
تلديدّ غيلّي غ-نّ تلّيت
ءافوس نّم ءا-تّين ءيڭرن
غ-وامّاس ن-تيلّاس .

رزمح ءالّن ءينو
تـاوارڭيت.. ءور ءاتّ نقّـُـــاي

باريز، 04 / 3 / 1971



# ءيمولا

ڭان ءيتران ءينـاڭان
ف ـ واضان ن ـ تيـلّاس
ءايّور ءيدروس ءيغ ءيبـيدّ
غ ـ ءيمي ن ـ يـڭنوان
رنّي نّيخ ءيس مّودّان
فلن ـ ءاخ ءور نسّين ..
ءاكال ءورسار ءيسّـنڭي
ءوڭّين ـ ءاخ ءيڭنوان
ءيفـسّي سكرن ـ ءاخ ءاضرف
غ ـ ءيڭّر ن ـ يرافان

ماد ءوفيخ ءور- ءاجّنجامخ
ءاوال ءيغ نّيخ
ءور- ءا- سّارناف ءيمندي
غ- واكال ن- ويّاض
تيطّ نّخ ءور ءا- تّيغار
ءاماتر نوفات
ماني كّان
كيڭان ءاد- ءوريوفي يان ءامان



ءاشّبار ءيخلا
ڭان مدّن تيضاف ءي وييّاض
نكّين ءورسار ءاخ ءيبّي ءوبنكال
نفلتيد
ءاشتشي غ- وول
كّان- ءاخ ءي تودرت ءازور

ءاجدّيڭ ءيغ ءور ءيبيدّ
ف-ءوزور ءيس لّان
تافوكت ءيخ-تّوڭّا
ءيمولا غ-ءوغاراس
دلن ءاخ ءيدرارن
ناڭّوڭ تيفاوين ن-زيكّ



ماد ءوفيخ ءور-ءا-جّنجامخ
ءاوال ءيغ نّيخ
مڭرات-ءاخ ناسي غ-ءيڭر نّخ
كيڭان ءور نكرز ...

رّباط، 08 / 06 / 1976

# ءيـمّي

ءيـمّي تورتايت
ءيگرگيس ءوجدّيڭ نّاخ
واليّ كرزن ءايت دّارنخ
فلنـتن ءورمغين
تگت ءاس ءيفـريڭ
تماترتّ ءاتّ ءور ءيكّ ءوضار
ءامطّا ءاس ـ ءاد تّاگنمت
ءايـلّيغ نجمن



ءامود نّس سّودان ءاضو
گّان ءاكّ ءازاغار
ءينّا غ ـ ءيمّغي
كمّي ءا ـ گّيس
ءامود نّم ءايان

ءيمّي تاحنينيت
ءاد-ءور تتّوت ءيس ءوسيخ
غ-ءيجدّيكن نّم تودرت
نفكتّ ءي ويّاض
ءيميكّ ءا-يكّا ماد-ءوسيخ
ءيلل ءاغ ءوسيخ
مقّار ءاكّ ءوسين مدّن
ءور ءا- سّار نكّرن



سرس ءيدرارن
تابزايت نكّى غيخ ءاسنت
كّوسيخ كّيم د-بابا
تودرت ن-وييّاض
ءامود نّخ راد-دّاخ مغين
نرار ءيسّ ءامان
ءور-ءا-سّول ييغار
ءيدوس ماف نبيدّ نسّنت

ءيمّي هاياّخ نكرز ءاكّ
تيميزار ّناخ
نسكر ماس ّتنّيت
هاد ءانزار ءيلاّ فلاّخ

رّباط 1976/06/09



# ڭار ءيضوضان

فكان ـ ءاخ ڭار ءيضوضان تامّنت نسالات
ءاليلي غ ـ وول نتّات
ءايس ءيڭان ءامازير
ءيجدّيڭن ءور ـ ءا ـ زّاضن
بلا تيڭوضيوين
غاسّ ليّ فسان
ءاد مضلن تومرت ن ـ كيڭان

ءيسكراف غـين ءيڭدر س-واكال
ءادرن ءاس
غاسّ لّي خ - تن بّين
ءاتّلن
تامّارا ءاد - ءيوين
ءيڭنوان ءور ءا- ستّمغاين
ءيفستي نوڭيت
ءيوتّا خ-تيطّ
ءول ءوضنّ
ءاكال ميارنت



تايري لّي تڭا غيڭّاد
ءيلس ءور ءيلين ءازور
ءول ءور-ءا سول ءيسّنڭاي
ءامر تيمنسيو
تاتّا زّرين ءيڭور سرس
ءيغاول تايّاض
ءيروفا بدا
ءينّا غ-ءيسوا
ءورجّين ءيڭوم ...

رباط، 1976/06/29

# تاكتبيّت

تاكتبيّت هايّ ترغامت
ڭيس ءا-تيفاوين
تڭا-نّ ءيخف غ-ءيڭنّا
زوند ءاكّو ماشّ نتّات
ترژا ءيماسّن ن-ءوزمز
ءاجاوّو تنژات



تاكتبيّت بيدّنت
ءار-ءاخ تاكّا تيميتار
ن-ويلّي زريينين
ويلّي ءوڭثرنين ءيسنضار
لولن غ-ءودرار فوّغند
ءاسافو غ-ءوفوس
ءاغاراس د-ءوڭايّو فاون
ءول ءيڭا ءازاواض

تدوهدا دّونيت
ءيـتّران زمان ءاضنّ
تاريكت ءاتّن يوسين
ف نّاكٔ ءيگّنوان
واخّا نتّغاوالن ما-ءور ءيلين ءاغاراس



تاكٔتبيت غيكّاد رمينت
ءور-ءاتّ ءيسّيحيل
ءولوس ءيكّاياس ءاضهار
ءازمزّييّي نّاكٔ
تگّا زوند ءيغ ءور ءيغني
ءوزور نّس ءاكال ءاد
ترا نيت ءاستّ ءيدل
ءوزمز س-تيلّاس نّس
غمكلّي ءيدل ويلّي-تّ ءيسكرن
كشمن-ءاكال

تاكتبيّت ڭام نّم
ڭان غيلا تالّاسين
ءيستّ مام د-كمّي
د-ءيتران ءا تّنت ءيسّن
ءيغدّ مايد-ءام ءيسّوتلن
هانّ-ءور ءيڭي يات



تاكتبيّت ءيربّى بيدّ سول
ءاد ءور ءيمتّنض
وولم نّم
ءازور ن ڭام سول ءيدّر ڭيتنخ
ءيقّاند ءي يان ءيدّرن
ءا- سّول ءيساوال
مقّار ءاكّ ران ءاس مدّن
ءاتّ ءيتّو واوال

كمّين ءا-يڭان ءينيڭي
ف-واوال ءاد نّيخ
تيدّي نّم ءا-يكسفيسن
غ-وول ءينو ماياد
تڭيت ءانزار د-وامود
ءيوولّا غ-ءوفوس
ءيغ ءيلّا ءوضرف
مناڭّارن ءيوولّا كرزنت
تاكتبييّت ءيرنّي بيدّ
ڭ-ءينيڭى فلّاخ ...

ويرڭان، 27 /08 /1971



# ءونا ن-ءيرافان

ءيسكّاسن ءار تّادّومن
غ-وونا ن-يرافان
كرزن غ-يدمارن ن-مدّن
تامّارا ن-وسّان
ءيسّوتّ ءورشّيش ن-تودرت
س-وشتشي ن-ءوفوض
ءورجّين لّاحّ ءامود
ءو-ءوليلي د-ءوفرزيز
مقّار ءورلين ءاتيڭ
ءيمّغي بدّا واكال

ءيسكّْاسن ءار-ءاخ-ءادّرن
ءور نسّين ءي ميت
مدّن حوشن
نتّا كاد-ءاسن ءيكّسن ءاد-ءالّان
تيفاوين، تازات، ءامارڭ...
ءاس تّون ءيميكّ
ءاسقّسي ن-دار ءوزنزوم
ءيغتيت ءوضرضور
ءيبيدّ ءونّلي
ءيتّياڭال
س-يزوران ن-فاد...

رّباط، 09/06/1976



# تانكرا

تيفاوين دا-سا سيكّيلخ
شّانتّنت تيلّاس
تيموضان غ-وول ءيو
بتّينت ءيزوران ن-تيطّ
ءيدامّن ن-وييّاض
نغان غ-وينّخ تيزيضار

ڭان ءيتران ءيناڭان
مضلن ءوسّان نّخ
ءيفادّن ءوڭانين
ءاديف غـ ڭّار ءوسّان ءيقّور
نغان ءيدمارن
ما ڭّيسن ءيكّوسان ءيميكّ
دلن ءيفراون غـ ءوزور
تامّنت نـ تودرت
ءاسطّا ركمن
ءاجّيڭ ءيلسا ءاشتشي نـ لموت



ماني كّان ءينمّودّا
رميخ ءاكّا تقّلح؟
كيڭان ءايد ءوكان ندّرن
ءيموضان نـ فاد
ءاسافار ڭان ـ ءاس مڭّو
غـ واسيف نـ تيلّاس
ءيتّوت ءودرار
ءادّور ءور سول ـ ءات ءيسّنڭاي

رّباط، 25 / 12 / 1975

# ءيڭـليفن

ءافولكي ءيلّا غ-ءيتران
ءينّا غ-لّان
ءور-ءيسّين ءيوتّا
كّان كولّو تيـميزار
ءيجدّيڭن ءار- تّمغاين
غ-يمي ن-ءيضرضار
مرادّ ءور تلّيت ءاتزّويت
ءوكين ءيكـمض
تيطّ ن-تايري كا غا-سّان
ءيختّ لاحّ ءيقّور



ءاجدّيڭ وينو ءاتّ ءيڭّان
ءاضرضور نكّين
ءور ءاكّاتخ ءاجدّيڭ ءو-ءوليلي
واخّا لّان
ءاسوليل كا غا-تّمغاين
ويلّي ريخ نكّين
ءاجدّيڭ ن-ءومدّوز ءورغوسن
يوف ءوكان
ءاتّ ءور نسلاّي
ءافاد ءاور ءيتّكّا تيرام
ءاسلال ن-ءيضرضار
ءيسّنت كويان ءيس ءيغوس

ءوڭين ءيكشليفن تادّارت
كشمن د-تاڭانين
زدغن غ-ءوسغار
د-كرا غ-يسلان تسنّ ءوكان
تامّنت نّسن ءيس ءور ءيڭي
ءي-تّيان ءاتّنت ءيكّيس
ءورد ءيس ءور-تّين
ءيفاسّن كا غ-يلّا ءولوس
ءيفاسّن ركان
ءيضرضار زوڭن،
نيكّ رميخ.

ويرڭان- 30/08/1975



# تّين-مل نّخ

ءيمّي ڭيخ تيمزڭيدا نّم
ءامحضار ءيزولڭ
ءيمّي ڭيخ غ-وكشّماض ءابتير
ءور ءيلي رّيش
ءور ءوفيخ تيمزڭيدا نّم
ءاد دّوخ نفلتّ
ءور ءوفيخ ءاد-ءاسيخ ءيفراون
تّوخ ءاكال

ءيمّي ماد ءوفان مدّن
ءور- ءاسول ءالّان
ءامطّا خ- تيطّ ءينو
ݣاند ءيسورا فلن- ءاخ
تّيغ ءوفيخ تيمزݣيدا نّم
ءور- ءا- سّول ءالّاخ
ءيموݣّاس ءور- ءاد ءادّرن
ءامر تيكركاس
ماد ءوفان ءور- ءاكّ ءادّرن
تّيݣّاس ن- ووسّان
تّون ءور سول ءاد لدّين
ما يزري واوال



ءيمّي ريخ ءاد- ءور ءادّون
ويلّي- ءاخ ءورونين
ءولا ريخ ءاد مّودّون
فلن- ءاخ ءي ويتّياض
ءور نسّين مانيد نكّا
ءور نسّين ءيس نفّوغ
ءاكال تّخ غئينت ويتّياض
ءار- ءاس نسّوتول

ءيمّي ريخ تيمزڭيدا
ن-ويلّي-ءاخ ءورونين
نتّات ءايخ ءيمّالن
مايخ ءيكرفن فلن-ءاخ
نتّات ءايخ ءيمّالن
تين-مل نّخ
تومرت نّخ.

رباط، 25/ 5/ 1977



# ءوفيخ ءايّور

ءور مّوتخ ءور مّودّيخ
ءيس ءوفيخ ءايّور
والّي-ءور ءيترڭيكيّن
ءيغ تّان ءوهوي
ءيفاو ءيفك ءيمدّن
كّين تيلّاس لكمن-ءاخ
نغني وين تودرت
ءيفاو ءورجّين ءيلّاس

ءور مّوتخ ءور مودّيخ
ءيس ءوفيخ ءايّور
ءيسّن سول ءيس ءور نزّي
غ ـ واكال ن ـ ويـيّاض



ءيضر ـ د ءيسكر غ ـ منيد نّخ
ءاسافو فلن ـ ءاخ
نكّيس ـ ءاس تيمزكّيدا
خلونت غ ـ ءوفوس نّخ
نفكاس لقـُران
ءينّا كّيخ تيفاوين نسول
ءامزات ءابريد
ءيغ ـ ءيلّا ـ ءوسافو كّيخ ءامان
نكّا نّاك كنّي تودرت
كنّين ءا ـ يلّان

مايوفا لمايّوت
ءيرا-ءادّ ياكّي سّودون-ءاخ
سّومّن غ-وولاون تودرت
غنين-ءاخ ءاغاراس
نكّ غ-ءودغار ليّ غنين
واخّا نيت نسول
ءيس نمّوت
ءور نمّودّي
ءايّور نّخ ءيضر-نّ

ربَاط، 25/10/1978



# ءيض ن-تگرست

ءيسمسر-ءاخ ءوسمّيض
دار تاكات ءاغ نمون
نكّي ءولا ءايتما
دار تاكات ءاغ نمون
ءيزري يا-ءوزمز ءور-ءيگّوتن
ءاوال ءور لّين
ءول-ءوكشّوض
تغني گّيس ءيفز تاكات نّخ

نكّي د-لحسن د-براهيم
عيشا غ-يكّيوال
ن-كلثوم
ءيمّي تكّوز
تلّا غ-ءوسارالك
دادّا لّان خ-تيمزكيدا
بابا غ-يغونان
تاكات نّخ غار تفدودّر
ءاكشّوض ءيقّور
لّان ءيبريّين غ-يكّي نّس
ءار ءوكان نكّان



نشّا تاكلّا د-ءوغو
لابز ءور-ءاخ نغين
ءيمّي غ-غّيد ءولا بابا
ءور-نّ نوضن يان
ءيدل يبض ءاكال
ندل س-وادّال ن-تيلّاس
ءامر تانوالت
غيدا خ-ترغا تاكات نّخ

تسّنتيد ءيمّي تالّاست
غمكلّي نميار
تالّاست ن-يان ءيكّيكّيل
ماس ءاتيّد ءيفلن
ءيتاهل-د باباس
ءور ءيكّي ءوزمز ءامر كيڭان



ءيكّاتّن خ-تيمزڭيدا
ءيكّا ءانفلوس ءيحرش
"ءامكسا ن-وولّي كا-مّي تڭيت
ءاموزّان- ءاد"
لّاهل ن-باباس
ءور-ءاس ءيتّغرض
بلا ءانّ ءيتّي-ن ...

نوڭل تيطّ س-ءيمّي
كيڭان ءاوال ءور لّين
تطّاس عيشا د-بيهي
لحسن غ-ءونودّوم
ءيرّبايمت ءا-ءيمّي
زاي هايّاخ ءور نطّاس
نّيخ غمكاد
ءيرڭل ن-تيطّ ءينو زّاين-د
ييوياخ ءيطّس
نفل ءيكّيكّيل ءيفّوغ ءار-ءالّان ...

مارس 1968 - أبريل 1969



# ءاكتّاي

ءاسلال ءور جّيتن نمّضي
ءامر غ-ءيي نّون
ءاوال نّم ڭان ءيزنزار
تيفاوين ن-وول
ءاسموقل نّم ءيغ مودّان
كرزن تيميتار
تاسا نو تڭا ءاجدّيڭ
ءيغد ءورّين مڭرن

ءاوال ءيغ ياد نگادّان
ءور- ءا- سّار ءافين
ءاد ءينين مامنك
ءادّ ءيكتي وايّور ءاضان
ءينين ءيدمارن ن- مدّن
ماف شّان ءاغاد



تاگوري تگّا تازنزومت
ماخّ ءاد- ءور ءالّاخ ؟
ءيمطّاون ءينو گّوزن
ءول ءينو يارود
تومرت ءيمغين خ- تگّوضي
ءيل ءينو دلن- ءاخ
تاتّصا نو تگّا ءامطّا
ماس را- نارا تيلّاس ؟
ءول ءينو ءور ءا- تّمنيدن
غالن تيكركاس
تايري نو تگّا ءاجدّيك
ءيگّو نّون ءاغ ءيقّور ...

1976 / 03 / 23

# تـازايت ءينو

تازايت ءينو غ ـ غيّد
ءيخ سولخ
غيخ ءاسنت
ءيغ مّوتخ
ءور نستركم
ءيخ كّيخ ءاكال
ءيسّودو ءومرسال ءاسا
ءيغرم ءاكركور
تّون مدّن ءاوال
فلن ءيدّ غ ـ وسطّا
تّون ـ ءاخ



نكّي سولخ
ءوكّيخ مدّن
ءايخ غنين ءافوس
نّان ءيتي ها تيويزي
تّاغات ءا ـ تّاسيم
مراة ءيس هلّي ـ يوسي
كو يان ءامور نس ...

ربـاط، 1973/7/14

## ءامنزوى غ-ءوجدّيك

ءامنزوي غ - ءوجدّيك
ءارت ءاكّ ءيطّاز ءوفوس
مقّار ءيمّغي غ - ءوسوليل
ياتّوي ءي تيلّاي
ءيمازّالن ن-ءيجدّيكن
حسان ءاكّ ءاغاراس



ءادّ ءوكان ياكّ
ءيسّودنت واطّار ءار ءالّان
تسو تافوكت ءامطّا
تيرغي تزكّر ءيزوران
ءيبّاقّيد ما-سّول ءيكّان
تاياتّوين ءيجّان
ءاوال ءيسّودان ءاضو
ءيسّنتن كيوان
تيزّوا سّنت ءاجدّيك
ءيس لولان ءيس ءيمّوت

ءامنزوي غ-ءوجدّيڭ
ءيغ لولن ف-ءوغاراس
وانّا-د ءيزرين ءيبّي ڭيس
ءيفلت ءي ويتّاض
ءيلين ءيركان
ءيفلتيد مارس غ-يرافان
ءيقّور لسن تاڭوضي
ياوي نيت تايّاض
سكرن ءيضان ءاكابار
ڭّان ءاكّ ءاسوليل
ءاغاراس ءور-ءات ءادّرخ
ءيكّات ءاكّ ءولوس

رّباط ، يونيو- شتنبر 1978



# تيضاف

ءيغ ءيماطل ءوسّركم غ-وول .
ءيقّاند ءاد ءاضنّ
ڭين ءيدمارن تادّارت
ءاوان ءور دّيرن
ءيمشض ءور يوسين ءاسلال
ءوڭّينت ءيسوفوغن

ءاسافار ن-وسّرڭم لّان
ءيڭّوت ماتّ ءيضوفن
ءافاد ءاورڭيسن تاسيت
رغين ڭيك ءيدامّن
ءار ءيڭّات وول س-تيزّلا
ءاغاد ڭيس رغان
ءيغ لكمن غينّ ءاسّرڭم
ءيقّاند ءاد ءافوضن
تيضاف ءايخ ءيڭّان مڭّو
ءوتات تيضاف ءاد .

رباط، 11/08/1977



# ءامارڭ

ءاحّ ءايمّي مانتينو
ماني مّي ڭيخ ؟
ءاتبير لّي تّي ترا تاسا
ءور ءيلّي غ-غّيد
ءامّاس ن-مرّاكش ءاغ-نّ ءيلّا
ياڭّوك .

متا هلّي ݣيخ ءايلان
نغ ءاسمّيض
نغ ݣيخ ءيزنزار ن-تافوكت
ءوكان نبيدّ
ءينّا غ-نّ ءيلّا نزرتيد
واخّا ياݣّوڭ



ءينّا سكّراولخ
ءافخنّ ݣيس ءافود
نغ-نّ ݣيس ءوفيخ ءودم
زوند ءاجدّيڭ
زوند ءيزنكناض ءاكّما زوند ءيزنكناض
ماشّان ءول ءينو ءيكّا
زوند ءامزواڭ
ءور ءيزضر ءامر يان
ءايازّل ياويتيد
ءابلا كييّين
ءاشكو كيتين ءاف ءيزوڭ

پو، غوشت 1967

# ءيمّي داخ

كمّين دا-يتّازّالن
ءا-تّزريت ءوسّان
بتيتّ ءي - وزمز منيد نّس
تملت - ءاس ءاغاراس
والّي تريت ءاد ءيلغيُ
ءور ءاكّدُ ءيساويل



كمّين دا-يالّان مدّن
ءيغ ءا-يّي تالّات
تدلتن تايري نّم
زوند ءيغ-ءيتّي توسيت
كمّين ءا-يكّان ءامود
ءي-ءيلودي غ-يضرفان
تاضرت ءيتران د-تافوكت
ءايوّر ءولا-ءاكال
ءيميكّ ءاد كّان
ءور ءيكّوت
ءول نّم يوكرت

كمّين ءاغ مونت
نتيندّ ءاكّ تماتارين
كمّين ءا-يڭان ءيمّي
ڭيخ يان غ-وارّاو نّم
ءاوال نّم
ءامالو دا-يخ ءيدلن ءور نحرڭ

باريز، 12 / 11 / 1971



# ءادّجار ن-تّودرت

ڭيخ ءادّجار ن-تودرت
ءور-ءيّي توقّير
توسيتّي تڭاتّي غ-يدامّن
ن-ويلّي دّرنين
نسو ڭيسن ءيميكّ
ءيسّرغ غ-وول ءينو تاكات

ريخ ءور داري
ياڭوڭ ءوفوس ءامانار
نزي د-ءيخف ءينو
تيضاف ءور-ءاتنت نقّاي
ءامالو ن-تودرت
نڭات
د-يفسكان نقّيد



هاد ءامارڭ ءور-اخ ءوجّين
ءيسكراف ركمن
مقّار نسكو ويّاض
لحرير ءاغ-ءا-تّلّمخ
وانّا-ءور ءيڭردن
هانّ تامّارا توسيت
ءورجّين يوفي
ماد-ءاسن ءيتّكّيسن فاد

نكّي ڭيخ ءاهيّاض
ءور سالاخ ءاد-ءالّاخ
تانتصا نو ءور-ءا-تّڭوّز
ءور توسي ف-ءيزوران ...

رّباط، قنيطرا، 1975/9/30



# تاڭوضي

ءازمّوزّل ءيغ مّودّان
غ- وغاراس ن-زيلّڭ
ءور- ءا- طّارن
ءيغنّ ءيضر
سول ءيلا ءاسافار

ءازمّوزّل يونفن غ-مزيّ
ءور-انّ ءيتّلواح
مقّار ءيسكر تاماضونت
ءي ويتّاض ءوكتين
واخّا نيت گّان ءاسّرگم
خ-تيطّ ن-ماتّ ءيران



ءاسّ نّا-د يورّي
تّون كولّو مادّ نّان
يان ءور-ءات سول ءيتّرگّام
ءيغ ءوسين ءاوال
ماشّ ءول نّس ءيتّوت
ءيگّا ءازمول ءور-ءاد ءيتّين
را-بدّا زنادن غ-يدامّن نّس
تامنغوت
ءاكّنّا كتين ءامودّو
ءور-ءيكّين ءاغاراس

ءاضار ءيغ يونف غ-مقّور
مامنك ءادّ ءورّين ؟
وينو هان يونف
غيدا ءيرا كا ساخ ءيوين
ءيغال ءيزد ءاجدّيكْ ن-لجنت
ءاس-ءا- تلّيخ
والّي كرزخ نسّوت
ءيغ ءيفسا كا غا-تّيليخ
ءيخ سكرخ كْيخ
ءيغ- ءور نسكر يات
ءور لّين



تاقّوري تكّا ءاليلي غ-يفر
ءاجدّيكْ ءيمّيمّ
ءور قّلح س- ءوجدّيكْ
ءيفراون كا-د ءورمخ
ءيريفي نّخ ءيماطل كْينخ
مزّيّي ءاغ نقّور
ءاخسّوم ءيقّورن كْرن
ءور- ءا- كّان ءامود
ءيغ ءاكّذ ءيفكا
ما راد ءيفك ءوزور
ءيغ ركمن !

1977/09/23

# ءامودّو

ءيغرا-يّي ءوغاراس
ءاد - دّاخ نفتو
نفل غ - غّيد
ءيجدّيݣن قوّرن
ءي واضو د - وسمّيض
نتّوتن
ءيدامّن ن - وول ءينو
ءاس مقوّرن



كيݣان ءاد ݣان
ءوسّان فلن - ءانخ
ءاغاد ءيخسى موّتن
ݣان ءيغد
ءول ءينو ءوضنّ
ءامارݣ ءيشّاتن
غيدا ريخ
ءيݣا ݣيݣي ريخت
غيد ءاكّ ءورݣيݣي
ماتّ ءيفّالن

ءيصنڭام ءيلدي
ءاسڭّا لدين-ءانخ
غاسّاد ءيڭّا تاڭوضي
س-يفض
ءامطّا ءا-يڭّان ءاتيكّ
ن-وفوضن
د-وورارن
ءيغ ڭّوزن مّوتّن
د-ءوكتّاي غ-وول
ءيميكّ س-ءافوضن



ءوسّان نّخ ڭّان ءاضرز
ءيحّرڭّن
وانّا ڭّيسن ءيدّان
ءيكّ ءاماركّ
زّوزين ءيخسان
كرين ءولاون
غمكان ءايڭّا
ءانمّودّو ڭّيخت ...

باريز، 15 / 06 / 1971

# ءاستارا

نڭّاراخ د ـ ءيجدّيڭن
زميخ ءاليـلي سوخ
ءايـلّيغ يوتي ما ـ ڭّنخ ءيمّيمن
حرڭنت



ءاضنخ ـ نّ ءيجدّيڭن
نّيخ ءور ـ ءاكّذ ءوضنخ
ءور توّخ وينو غ ـ يدامّن
ءورجّين ءوضنخ
ءيس نغال ماد ـ ءورنڭي
يوف ءاتّ ءور ءينيخ
ءافاد ءا ـ ءور ءيڭ ءومودّو نّخ
غمكلّي ـ تن ريخ
نغ ـ ءيجّا غ ـ ءيمي ن ـ مدّن
جدرن ـ ءاخ ءيضرفان

ءوضنخ-نّ ءيجدّيڭن
ءورد ويلّي ريخ
ءيفساتّي ءوليلي غ-يدامّن ءينو
سون ءاخ ءاكّڭ
ءايلّيغ سول ءور نڭي بلاۆ ءاليلي
يوفان



نميار ءاكڭ غيكّاد ءا-ڭّيس
نسّو تيطّز ّناخ
نارا سرسن ءي-مدّن
رانت ءاكڭ، ميارنت ءاكّڭ
ماتّ ءيكرزن ءاتّ ءيسّو؟
ءورتَ نسّين ءاتّ ءينيخ
مڭرن ءاكڭ ڭيس
ءامود نّس يوسيتن كيوان
ءور ءيلول والّي جّي ڭيسن ءورءيشّين ءيميل

ءامودّو ءيغزّيف
ءيڭ ءاستارا
ءاڭّرن - ءاخ
رّيباب، لوتار ءامارڭ
ءيس - ءاكا تلّين
ءاجدّيڭ ن-ءوليلي ءاغ-ءاستاران ءاد ءافين
ما-يلّي ءور ءيلّين
ءيڭ ءوستارا تودرت نخ
وانّا ءور-ءيرين ءاد ءيستارا ياڭلتنت
نغ ءوران غمكاد
ءيڭ ءوستارا تامّنت نخ

*Tour de Gassies, 2/2/1980*



# ءاسمّيض ءيڭّمض

ءيمزّي خ-تاما ن-مدّن
د-وينو
غيخ ءوسّان
ويلّي ڭّراين
ءاغ نزرا ءالّاغ ن-تودرت
ءور ءيڭّي ما نتّمنيد
ءول ن-تيفاوين

ءازاواض ن- مزّيّ
ءور- ءاتن ءيتّكّا وايّور
ءاغاد ءيرغا
ءاسمّيض ءيسمون ءيغالان نّس
نتّين ءا- يڭّان ءيتودرت ءاغاراس ن- تيتّ



نكّي كّيخت
ءاسمّيض ءينۇ ءيسّخسي ويّاض
ءيمزّان كاد- يّي ڭّان ڭّيخ ءاسن وايّاض
ءاكال ءيسمون ءاخ
نغال ءيس ءاكّز نڭّا يان
ءاسيخ نكّ ءاسين مدّن
تامّارا ن- ءوسّان .

ويلّي تّونين
ءوكّلن تيطّ س-ماد ءوفان
ويلّي كتينين
ءودرن ءي تيطّ ءار ءالّان
كيكّان ءاد كّان ءيناغان
يان ءوفوس ءايانّ
ماخّ ءا-ءور ءيبّي
ناكّلت غ-يمي ن-يسمضال
ءافاد ءاد ملن ءي تودرت ءاغاراس
نغنيت

رباط، 20/01/1976



# مادّ ءيكتين

ءامارگ ءينو سّودان تامّارا
دلن-ءاخ
نتّات ءاغ-ءاد ءيتّاكّم
سّون ءاجّيك تّاخ
لّيغ ءيفسا
بّين مدّن
كّينت غ-لكيسان

ءارسّان ڭيس
ءيسوا ڭينخ
نكّي كاد ءيسّن
ما ڭّيڭي سوان
ءامود-ءانّ ءورتن ءيسّن يان
ءيوين ءاكّ ڭيس
ءاساڭور كا-يّنّ ءيغامان



نتّنين ءور سول ءا-ڭّرزن
نكّين ءور ءوفيخ
ءاد رزمخ ءي- تيّوڭّا
ءيغونان نخ لبور
ءاسّيكي غ-دارنخ ءيڭّوت
ءامورنخ ءيمّوت
كرا-د ءيمغين ءيغ مغين
ءيبّي كّين ءاكال
ءيڭّا وين تاڭّانين
ءارت ءاكّ تّيري تيطّ
ءاد-ءور-يفل ءامود
ءيڭّو-د غ-ءيمال ءامازيغ

ءامارڭ ءينو ڭان
ءيس ڭيخ
كرا غـ ءوسّان
لّي رزينين
ما ـ دّ ءيكتين ءاد ـ ءاخ ءينين
ماني ڭّان ءيكشّوضن
زوڭن تاكات نخ ؟
ماني ڭّان وامان
ءيقّور واسيف ءاضانين ؟

رّباط ، 01 / 05 / 1979



# رّمويت

(

يبوياخ واضو
ءار ءيڭّي ءوسوليل
رزمن ـ ءاخ
ءالّاغ ءيدّرا
ءار ـ ءاخ لدّين
ريخ ءاتّين لكمخ

نّيخ ءورڭيس ءاكّذ ءاضو
رميخ ءاكّا تّلّيخ
ءينّا ران
مقّار ءور- رّيخ
كاسا-يّي تّاوين
ءورتا رين ءاد-ءاخ رزمن
نتّو تيلاّي نس
نتّو تاتصا ن-طّنز
ءور- رّيخ ءاد ميارنت



ءورتا ڭينخ رمين
نقل س-ءيڭنّا ءاد رزين
فسين ءيدرارن
يافوض واضو
لاحّ-ءاخ ءاكّذ

ءوهوي
ءور- رّيخ
ءيلاّ ڭي كراءينّا- د ءوهوي
ءانّ ءور تاكّيت
ءيد- ءيس تتّوت ءيضرفان ؟
ءامود ءيمّغيد
ءيغ ندّا
مارا- تّينّ ءيفّرك ؟



ءوغا ڭاند ءازاواك
ءار كا تّاضرن ءاكال
مرادّ ءورد نتّا
ءور- ءاد- ءاك نيني تامنت- ءاخ
ءاضو لّان بدّا
ماشّ نزضار ءا- دّيس نمّاغ
ءور- ءا- سّار ياف
ءاد- ءاخ ءيسفيض س- يات تّيكّلت

تودرت نّس
تينّخ كا د-ءاس ياكّان ءاتيكً نّس
ءاد-ءوكان نيسّان
ندّرف
س-ءيضر غ-وفوس نخ
غاكودان كا راد رغينت تيفاوين نّاخ
ءيغ نجلكً
تينّخ كا د-ءانخ ءيشّان
ءور نمّوت
را-سّرس نسفاو
نلاّ كًيس
تاسوتين نّاخ
ءور-ءا-سّول كًينت كًار
ءيخسين ءيوالا ءاكال
ءيغ نرا ءانسوفو نلديد كًينخ تيفاوين.

T. de G. 3/2/80



# ءيجدّيكًن ءيقّورن

ءيجدّيكًن ءيقّورن
غ-ءيخف ءينو
كاد ءوسيخ
ءيكّا-وانفا تيطّ
ءابوغلو ءيدّم
ناكًيت
ءور ءاكّ نزري يات
نغال ءيس ءور نفل يات
ءور ءاكّ نسكر يات
نغال ءيس لكمخ ءايّور
ءاسين-ءاخ وامان
ءيزوزض ءوضار نّخ ءاكال

ءيضر وانفا
تيطّ ءوكّلنت
ءازور ءيسلّاو



ءيجدّيكّن ءيقّورن غ-يخف
ءيس-ءاكا سّالّان
ءور-ءالّاخ
مقّار ءيكّا ءوسافو تيطّ تّاخ
ءور ءالّاخ
مقّار ءوضنخ
نكوشم ناڭّوڭ
ءافا نو
والّي غ-نرول تيطّ س-تيفاوين
ءاغبالو نوْ ءور-ءاكّ نكّون
تاڭوت ن-وول نخ
ءاغ-ءا-سّاخ
ءيغ-يّي ءيكّا ءومارڭ تاسخسيت

ءور-ءا-سّاخ
ءاغال
ءامارڭ نتّان ءور ءيغال
ءينّا-يّي
تفلت-ييّي غ-يدمارن تاڭلت-ءاخ
تبّيت-نّ
ماشّان ءودرخ
ڭيخك غ-يغمدان
ءاد-ءوكان تتّوت ءادرخ
ءور-رّيخ ءا-تتّوت . . .

*Tour de Gassies, 03/02/80*



# ءامنزوي

ءوسّان ءار داري تّيدون
غ-ءوفوس
ءور نسّين
ماناڭوءاد لوحن غ-يدامّن ءينو تيكركاس
فّوغنت ءييّيد غ-ءودم
سّرڭمخ
ءور-ييّي سّينت
ءولا سّنختنت
مناڭّارخ ماجّين ءور نسّين

ماشّان ءودم ءاغ مناڭّارن ءيمولا كرزنت
وانّا-د ءيزرين ءيزر ڭيسن
ءاضرف ءيكّات ءاكّ
نتّا كاد زرّان مدّن
ءور-رّين ءامر نتّان
مقّار ءور ڭين ءولا ڭان تيتّ ن-واڭنس نخ



نتّا كا-د-ران
ءور-ءاڭيس زرّان ءامر نكّين
نكّي كا-يڭّان ءامنزوي
ءور ءيلّي واتّاض
نكّي كا-دّ يوفا واضو دوسخ
ءور نضير
نكّي كا-يلولن غ-ءوزمن ن-تيتوڭّا ڭرخ

ءيضر-د ءونزار
سّودوخ
فلخ ءاكال
مّغيخ
نفل ما-ءور ءيلين ءازور
ركمن
ءور ءوفين
ءاد ءاسين ءوطّيب
ءادرن
ءيزر تيفاوين



ءورڭيخ لمري نو
ءور نڭى وينّون ءا-وينّاض
سيڭّلات
لمري ءيلّا ڭيون
ءودم ڭان ءاكال
ءيلّا ما-ءور ءيڭين ءاكال
زرات ءوكان
لّان ...

تور دوڭاسيي، دجنبر 1979

# ءابوغلو ن-توّدرت

ءاڭّو زڭّرن ءيسوفاز
تيملّي ن-وسّان
تين ءورد ءيميكّ
ءول ءاخ ترغا تاكات-ءانّ



ءيزنزار كرزن تاڭانت
سيتّين ءاس ءادّال
تافوكت ءار تّرڭّنت
تودرت نّس ءايانّ
تاسڭّانو تڭّا بدّا ءاغاد
نكوشم غ-ءوفوس

ءابوغلو نو!
تودرت!
تيـلّاي نـ-واوال!



كيڭان ءا-يكرز بنادم
غـ-واوال ءيقّل سرس
تاواركيت ءاغ ءيلّا ءوسافار ءيبرافان
ءيلاطّن ءينو
وين مدّن
ءور ءا-سّار ءافين
ءافسّاي
والّيت ءيڭان
ءوفوض ءاتّ ءيڭان

رّباط، 17/04/75

# يان ءيڭا سين

غاسّاد غـ-نّيخ ءا-ءول ءينو
را-دّيك ساولخ
ءوهوي ءا-دّ تنّيت
دّر تودرت ءيبهتّياضن
تّو ما-تڭيت
تّو تامّارا
ڭـ-ءاهواويّ



نّيخ ءاك
ماني سيتّي تّيويت
ءور ڭّيخ مدّن
ءيسكّاسن ءايد ءيموّتن خـ-تودرت ءينو
جلان-ءاخ
ءيشيب ءيتّي وازّار ن-يسوفاز ءا-ءول ءيسّانن
تّامّارا ن-سمّوس ءيسكّاسن
د-تكرّايت
ءاد مضلخ غاسّاد
غـ-ڭر ءيشنشاف ءاد غـ-لّيخ

ءور تريت ءانمون غـ-يان ءوغاراس
ريخ-ءاكت
تسّنت ماد ريخ
هانّ ءاغاراس-ءاد مقّورن
غينّ را-ڭيّس تافت تودرت
تالڭ ءيسكّاسن
تودرت تّلك ءا-ءول ءينو
ڭيسنت تين مدّن
ءيقّاند ءاد سونت
روفو كيّن ءورد ءيميكّ
غمكانّ ءاد ريخ
ءايوا ساول-د ءا-ءول ءينيّد
ءيس ءييّي تريت
ءانغيي ءاغاراس ءاد مقّورن ...؟

باريز، 1971/01/27



# تاغوفي

دّيخ ءور داري ماد-ءايلك ءاوينو تيّنيخ
ءاضار ءينو ءار ءيتّيدو
تاسانو كمّين
ءاڭيّس ءينغان ءيڭيدر ليّ كوّسيخ نكّين

تايري نّم
تيكصّاض ءينوْ
ءوكّيخ ءاد رولخ
ندل سرس
ءار نسّاكيس
نمّوغ ءيسوياس
ءيمغنزا ءار-ءاخ قّازن غ-يسمضال ّناخ
ءيناغان ف-وييّاض
ءورجّين سالان ءور رمين



دّيخ ءور داري ماد-ءايك ءا-وينو تّينيخ
ءيغ نفل كرا ندّو
هانّ ءيس نرا ءاتّ ءاويخ
ءا- دّيدي ءيلين
ءور- ءيدّ ءانّ ضرخ سّيكلن-ءاخ
ءور-ءا- سّار ناف نكّي ديس ءا-سّول نساوال
تنغايّي تغوفي
واخّا
يوف ءانّ ءور ءاضوخ
ءاد-ءاكّ ءور تينيت ءيد ءيس-كنّ تّوخ
ءور ءوفيخ
ءيغزايّي كرا
ءيقّاناخد ءاتّ لكمخ نغلك

دّيخ ءور داري ماد-ءايك ءا-وينو تيّنخ
ءيخ تدّيت دار ءوساڭم
كتيد ءيس ءاك نّيخ
ءيموت ءونزار د-تّاڭوت غ-ءوﻻون كيڭان
ءاسّ-نّا بضان
ءيسّود ءونزار ءاكال نّخ
ءيتباقّيد واكال
ءيڭر س-تودرت
نڭ ءامود
ءيمتّاون ن-تاڭوت ءيخ تاڭّوڭ ءاغ-ءاسّان
نكّي ديم ءار نسّا وين تيطّيت
ءيڭوم ءاخ .



دّيخ ءور داري ماد-ءايك ءا-وينو تيّنيخ
تڭيت ءاندارو ليّ غ-ءاتّلاﻻن ءيڭادرن
ءور سّينخ ءايلّيغ نستارا تيميزار
كمّين ءور تسّنت
نغال ءيس-ءاتن تنقّات

نفّوغ
نسڭوّطي كيڭان
نڭر س۔ ءوناروز
نغال ءيس ناڭوّلغ
نمون بدّا غ۔ ءوغاراس
نقّل س۔ ونزار د۔ تّاڭوت ءاد بضون نمون
كيڭان ءايد نتّيني غمك
ءورجّيت ءوريخ
غاسّاد غ۔ ءوريخ
ها تابرات ءينو تلكمنّ ...

تور دو ڭاسيي، 04۔20/02/1980



# المقابل العربي لبعض الكلمات الأمازيغية

| | |
|---|---|
| تاڒاڭت | إهداء |
| تيرنيضار | القدرة ۔ الارادة |
| تين۔مل | مدرسة |
| غيخ | قادر (أنا) |
| تيميضي | مائة |
| ءاسلال | عسل مصفى |
| تامرنوت | قطب أو مركز الشئ |
| ءانزڭوم | الهم |
| تومرت | الفرح |
| هربوب | كثير الخوف |
| فليلّيس | هواء، نسيم |
| ءاسيف ن۔ءيڭنوان : | المجرّة |
| ءاماتر | العلم ۔ الحارس |
| ءاسّبار | مكان مشرف للمراقبة |
| ءيلل (إيلّ) | البحر |
| ءينڭر (نڭرن) | فرغ |
| ءيڭوم | كاف |
| ءولوس | النجاسة |
| ڭام | ما فات ۔ الماضي |
| ءينيكى (ءيناڭان) | شاهد |
| ءاشتشي | السم |

ءايتك　　القيمة

تازات　　الضجيج

ءاتّلي　　العقل

يوكّا (ءوكّان)　　أصبح فارغا

مكّو (كان-ءاس مكّو) : الإتلاف

ءادّور　　الكرامة - الشرف

ءاكْليف ءاضرضور : خلايا النحل البرية

تيكّاس　　الطعنات

ءادغار　　المكان - الموضع

ءيفز　　الاجترار

تالّاست　　الحكاية - القصة

ءانفلوس　　الذكي - العادل - الحكيم

ءامور　　الحق - ملك

ءاطّار　　الندى

تاياوين　　البراعم

ءاسّركم　　العار

ءاوان　　حليب النحل - صغار النحل قبل الكمال

ءيسوفوغن　　مجموعات النحل الخارجة من الخلايا الأصلية

ءيفسكان　　النباتات اليابسة

ءازمّوزّل　　الخطوة

ءازموك　　بقايا الجرح

ءاخسّوم　　ساق بعض النباتات

ءيفض　　ألف (العدد)



تيدّ (تيدت)　　الحقيقة

تيلّاي　　الجيل

طّنز　　الاستهزاء

ءانفا　　الشّعاع

ءيلاطّن　　المشاكل

ءيموغاز　　الأعداء

ءاندارو　　المكان الذي تحضن فيه الدجاجة بيضها للتفريخ

ءاسكّوطي　　العقم

ءاناروز　　الأمل

خط : محمد المعلمين

# تيوفلا



* القصائد المغناة